

Assemblée générale 2024

58<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire



Fig. 1: Rathaus Appenzell ©ICOMOS Suisse

*3 et 4 mai 2024 à Appenzell*



*Chères et chers collègues,*



Je me réjouis de vous accueillir cette année à Appenzell dans le cadre de notre assemblée générale annuelle. En 1835, Gabriel Rüschi a écrit dans *Peintures de Suisse*, vol. XIII, dans le chapitre Culture intellectuelle: « Les Appenzellois se sont consacrés depuis des siècles presque uniquement à la fabrication du fromage et à l'élevage du bétail. L'art et les sciences ne bénéficièrent d'aucun soutien; les écoles, jusque dans ces dernières années, furent négligées, raison pour laquelle ils ne se sont jamais distingués dans le domaine des sciences et que la région ne compte qu'un nombre restreint d'érudits au cours de son histoire.» Il est possible que cette affirmation soit toujours valable. Ceci étant, Appenzell fait aujourd'hui certainement partie dans le domaine des coutumes et des traditions, ainsi que de l'artisanat des cantons les plus vivants de Suisse.

Que cela ne se révèle pas uniquement important au niveau de l'identité culturelle, mais également sur le plan du maintien d'une tradition locale qui a finalement conduit l'UNESCO à encourager l'héritage immatériel. Pour cette raison, il est possible que le Jodel en fasse bientôt partie. L'Appenzell révèle également que des coutumes vivantes et authentiques peuvent présenter une influence non négligeable sur le développement touristique. Ainsi, la rue principale et le Wildkirchli arrivent à saturation non seulement à l'occasion des jours de fêtes majeurs, mais de plus en plus, y compris durant les mois de la saison d'été, à leur limite de capacité. Dans quelle mesure et à quel point le tourisme peut-il prendre possession des sites qui, en ce qui concerne la population locale, ne constituent pas en priorité des objets culturels, mais bien davantage un espace de vie. Nous connaissons les plaintes adressées à Venise ou Barcelone, même si, en Suisse, de plus en plus d'habitantes et d'habitants se plaignent et exigent une régulation du tourisme. Des billets d'entrée ou des limitations d'accès constituent-ils des moyens opportuns en vue de protéger le patrimoine culturel commun? Ce sont toutes ces thématiques dont nous devons débattre prochainement.

Mais revenons à Appenzell. Afin de nous opposer à l'évaluation de Gabriel Rüschi, nous nous réjouissons que, par votre présence, vous encouragiez les arts et les sciences dans notre canton fortement marqué par l'agriculture.

Chönd zonis!

Niklaus Ledergerber, président

Éditorial	
tirage	300 (digital et print)
rédaction/conception	Secrétariat d'ICOMOS Suisse
traductions	Jean-Pierre Lewerer, groupe de travail
contact	<a href="mailto:secretariat@icomos.ch">secretariat@icomos.ch</a>

Images: Fig. 1, 6, 7 ©ICOMOS Suisse / Fig. 2: ©TaskForce Ukraine / Fig. 3, 5 ©Schweizer Heimatschutz / Fig. 4 ©Ulrich Veith

## *PROGRAMME DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2024*

Vendredi, 3 mai

14h15	Assemblée générale	Grande salle du Conseil, Rathaus, Appenzell
16h00	Visite du couvent Sainte-Marie-des-Anges	
17h15	Apéritif dans le couvent	
19h00	Diner	Réfectoire du couvent Sainte-Marie-des-Anges

Samedi, 4 mai

09h00	Visite guidée du village et de l'église paroissiale Saint-Maurice à Appenzell Lieu de rassemblement à l'entrée de l'église côté Hauptgasse 2	
10h45	Départ des autres visites qui seront précisées	
12h00	Départ à Wasserauen	
13h00	Visite du Wildkirchli	
14h00	Déjeuner à l'auberge de montagne Aescher	
14h30	Visite de l'auberge de montagne Aescher	
16h00	Fin à Wasserauen	

## *ORDRE DU JOUR DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 2024*

*Date : 3 mai 2024*

*Début : 14h15*

*Lieu : grande salle du Conseil, Rathaus Appenzell, Hauptgasse 6, Appenzell*

1. Ouverture de la 58<sup>e</sup> assemblée des membres
2. Allocution d'accueil du Landamann Roland Inauen
3. Acceptation de l'ordre du jour
4. Élection des scrutateurs et fixation de la majorité absolue
5. Acceptation du procès-verbal de l'assemblée annuelle du 5 mai 2023 à Mendrisio
6. Nouveaux membres et démissions
7. Rapports annuels du président, de la secrétaire générale, du secrétariat
8. Rapports annuels des groupes de travail
9. Comptes annuels et bilan 2023
10. Lecture du rapport de l'organe de révision et acceptation des comptes annuels 2023
11. Décharge du comité
12. Présentation du budget 2024
13. Fixation de la cotisation des membres 2025  
Proposition d'une augmentation de la cotisation des professionnels émergents de CHF 5.-, soit à CHF 90.-  
Proposition d'une augmentation de la cotisation des membres de CHF 10.-, soit à CHF 180.-  
Proposition d'une augmentation de la cotisation des membres collectifs de CHF 50.-, soit à CHF 500.-
14. Élections
  - a) Vote de confirmation des membres du comité
  - b) Élection de la présidence
  - c) Vote complémentaire pour le choix des membres du comité
  - d) Élection de l'organe de révision
15. Objectifs d'ICOMOS Suisse 2024
16. Divers
17. Assemblée annuelle 2025

*Point 5 à l'ordre du jour*

Acceptation du procès-verbal de l'assemblée annuelle du 5 mai à Mendrisio

1. Procès-verbal de l'assemblée générale annuelle d'ICOMOS Suisse
2. 5 mai 2023, de 13h45 à 16h00
3. Mendrisio (TI), SUPSI Scuola universitaria, Sala Polivalente, via Flora Ruchat-Roncati 15, 6850 Mendrisio

*Présents : 26 membres d'ICOMOS Suisse (mis) bénéficiant du droit de vote*

Comité (tous *mis*):

N. Ledergerber (président), C. Courtiau (vice-présidente), R. Cardani-Vergani (finances), A. Cereghetti, L. Regazzoni (EP), J. Christ (EP)

Membres (tous *mis*):

P. Beuchat, R. Bieli, K. Chalvatzi, I. Claden, M. Fischli, B. Furrer, F. Gemnetti, D. Gutscher, J. James, G. Jean, S. Langenberg, J-P. Lewerer, A. Mader, B. Müller, E. Müller, S. Pater, F. Piqué, F. Rohr-Stettler, E. Tsolova, A. Weichbrodt

Invité-es et hôtes (tous non membres) :

E. Ruggiero (Capo Ufficio dei beni culturali, Bellinzona), J.P. Candeloro (Direttore del Dipartimento ambiente costruzione e design, Supsi), P. Hegelbach (hit Treuhand GmbH), Wuelfert (président de la CFMH), M. Killias (président de Patrimoine suisse), G. Geronzi, E. Quaglia (membre depuis le 25.7.23), A. Valentini, P. Danielli, L. Calderari, R. Hegelbach, M. Rebetez

*Excusés :*

Comité (tous *mis*):

M. Bilfinger (secrétaire générale, contacts internationaux) / D. Schnell (DS)

Secrétariat (non membre) :

M. Eberle (procès-verbal sur la base de l'enregistrement sur bande magnétique)

Membres d'ICOMOS Suisse :

N. Bauermeister, P. Birrer, S. Brinitzer, J. de Weck, U. Fausch, M. Fischer, T. Häfliger, M. Jaquet, K. Kaufmann, E. Kempf, C. Kessler, E. Muttner, M. Muttner, S. Pesko Bonoli, C. Piconi, A. Schaer, M. Schmid, R. Tropeano, M. Vock, A. Widmer, C. Wilkening-Ammann

Hôtes :

L. Alioth (Domus Antiqua Helvetica), T. Bezzola (ICOM Suisse – Conseil International des musées), DEIEP (canton de Vaud), F. Gervasoni, A. Grünig (Suisse tourisme), B. Karl (Ballenberg), M. Staffoni (DGIP), S. Steiner (directeur du Centre national d'information sur le patrimoine NIKE), V. Van den Berg (Hôtellerie Suisse), S. Wüthrich (Dép. de l'économie, de la sécurité et de la culture), T. Zeltner (président de la commission suisse pour l'UNESCO)

Rossana Cardani-Vergani remercie chaleureusement l'ensemble des membres et des invités participant à l'assemblée générale annuelle organisée dans le canton du Tessin. Elle rappelle que la dernière assemblée générale organisée au Tessin a eu lieu en 2010 sur le Monte Verità.

Elle souhaite la bienvenue et remercie au nom d'ICOMOS Suisse les précédents intervenants pour leur hospitalité et pour la possibilité qu'ils offrent de visiter au cours de l'après-midi les locaux/ateliers de l'UPSI:

- Giacinta Jean (responsable de la Conservazione e restauro, SUPSI) salue toutes les personnes présentes dans le nouveau campus de la SUPSI à Mendrisio et détaille le programme de la visite de l'après-midi.
- Endrio Ruggiero (chef de l'Ufficio beni culturali della Repubblica e Cantone Ticino - UBC) souhaite la bienvenue à toutes les personnes présentes et transmet les salutations du conseiller d'Etat Claudio Zali (directeur du Dipartimento del Territorio della Repubblica e Cantone Ticino). Il expose ensuite la position du service de la protection du patrimoine dans le canton du Tessin et souligne l'importante collaboration avec la SUPSI. Il insiste sur le fait que la conservation du patrimoine constitue une tâche collective et qu'ICOMOS joue un rôle important dans ce domaine. En conclusion, il commente brièvement les objets sélectionnés pour une visite le lendemain.
- Jean-Pierre Candeloro (directeur du Dipartimento ambiente costruzioni e design, SUPSI) salue toutes les personnes présentes et leur souhaite la bienvenue au Tessin et à la SUPSI.

Il précise le rôle et l'importance de l'école dans le contexte social pour la région et l'ensemble du canton du Tessin.

## 1. Ouverture de la 57<sup>e</sup> assemblée générale des membres

Niklaus Ledergerber s'excuse de ses carences en langue italienne. Il devra poursuivre le déroulement de l'assemblée générale en langue allemande et demande l'indulgence des participantes et des participants.

Niklaus Ledergerber, président d'ICOMOS Suisse, remercie les précédents intervenants ainsi que de leur invitation dans les locaux de la SUPSI à Mendrisio. Il ouvre la 57<sup>e</sup> assemblée générale annuelle des membres d'ICOMOS Suisse et salue chaleureusement la présence des invités, Stefan Wuelfert (président de la CFMH) et Peter Hegelbach (réviseur, hit Treuhand GmbH). Il souhaite également la bienvenue des anciens présidents Daniel Gutscher et Eduard Müller ainsi que celle de l'ancienne membre du comité Silke Langenberg, professeure à l'EPF Zurich.

## 2. Approbation de l'ordre du jour

Niklaus Ledergerber pose la question de la demande de modifications de l'ordre du jour ou de propositions dans ce cadre. Les membres présents ne proposent pas de modifications. Dès lors, l'ordre du jour (AG 2023 documentation, p. 4) est entériné.

### 3. Election des scrutateurs et fixation de la majorité absolue

26 électeurs d'ICOMOS Suisse sont présents; la majorité absolue est de 14 voix. Le nombre exact sera encore contrôlé ultérieurement sur la base de la liste de présence signée et communiquée officiellement.

Anjo Weichbrodt est nommé scrutateur et élu par l'assemblée générale à cette fonction.

### 4. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 6 mai 2022 à Zurich

Niklaus Ledergerber demande si quelqu'un souhaite soumettre des propositions ou des compléments au procès-verbal. Personne ne demande la parole.

Le procès-verbal (AG 2023 documentation, pp. 5-12) est accepté à l'unanimité.

### 5. Nouveaux membres et démissions

Le président salue les nouveaux membres Francesca Gemnetti, Francesca Attanasio, Matti Neuenchwander, Anastasia Paschou, fondation Culture du bâti (membre collectif), Matthias Brenner (professionnel émergent), Reto Wasser, Rune Frandsen, Regine Hess, Robin Rehm, Ellinor Dunning, Spillmann Echsle architekten ag (membre collectif), Ekaterina Tsoлова (professionnelle émergente), Louis Vandabeele et Jana Münsterteicher.

Outre les nouvelles entrées, il y a eu onze démissions. Dès lors, le nombre des membres s'élève en date du 5 mai 2023 à 276 membres, dont 254 membres individuels, 16 membres institutionnels ainsi que 6 professionnels émergents (AG 2023 documentation, p. 13).

ICOMOS Suisse constitue l'une des plus importantes organisations de l'ICOMOS international et se situe à la 12e ou à la 13e place. Le président encourage l'admission de nouveaux membres.

### 6. Rapports annuels du président, du secrétariat général, du secrétariat

Les rapports annuels du président, du secrétariat général et de du secrétariat ont été transmis aux membres en même temps que les documents de l'assemblée (MV 2023 Documentation, pp. 13-16) et ne feront dès lors pas l'objet d'une lecture).

Niklaus Ledergerber excuse Dieter Schnell (en voyage d'étude avec ses étudiants) et Monica Bilfinger, secrétaire générale (qui présente son premier cours à la HES Burgdorf) et demande s'il y a des questions ou des demandes de précisions. Personne ne s'annonce.

Les rapports annuels sont acceptés à l'unanimité.

### 7. Rapports annuels des groupes de travail

Les rapports annuels de l'ensemble des groupes de travail ont été envoyés aux membres en même temps que les documents de l'assemblée générale (MV 2023 Documentation, pp. 16-18). Ils ne font dès lors pas l'objet d'une lecture.

Groupe de travail Hôtels & restaurants historiques:

Un changement a eu lieu au niveau de la présidence. Le sujet est abordé dans le rapport annuel 2022. Aucun complément n'est fourni de la part du groupe de travail.

Groupe de travail Système et série :

La publication a paru l'année dernière. Silke Langenberg informe que le groupe de travail travaille encore à la mise sur pied de la vaste base de données. Le groupe de travail poursuivra son activité jusqu'à ce que celle-ci devienne opérationnelle. Les travaux devraient vraisemblablement être achevés lors de la prochaine assemblée générale de 2024.

Professionnels émergents (PE) :

Un changement a eu lieu au niveau de la présidence. Jasmin Christ a transmis la présidence à Lucia Regazzoni.

Les rapports annuels des groupes de travail sont acceptés à l'unanimité.

Le président remercie l'ensemble des groupes de travail pour leur travail aussi important que précieux et informe l'assemblée qu'il existe depuis cette année un nouveau groupe de travail baptisé „un futur pour quel passé ?“ et prie Silke Langenberg (responsable) de préciser brièvement l'activité et l'objectif de ce groupe de travail.

Silke Langenberg remercie d'avoir la possibilité de présenter ce groupe de travail et précise la formulation de la devise de l'Année européenne de protection des monuments 1975 : «Un avenir pour notre passé». Le groupe de travail «Année de la protection du patrimoine 2025» s'attache à décrypter quel est ce passé mentionné un demi-siècle plus tard. Le projet «un futur pour quel passé?» se penchera sur la problématique du patrimoine des minorités, des marginaux et d'êtres humains sans groupe de pression et en collaboration avec l'Office fédéral de la culture qui coordonne les diverses activités sur le plan suisse à l'occasion de l'année du jubilé 2025. Le groupe de travail travaille actuellement à l'élaboration des contenus. Une demande de projet a été adressée à l'OFC et a bénéficié d'un large soutien. Le groupe de travail se compose actuellement de 11 membres et est en cours de contact avec plusieurs musées dans toute la Suisse.

Le président remercie le lancement de cette initiative et le choix de cette thématique passionnante en collaboration avec le jubilé du demi-siècle marquant l'année du patrimoine 1975-2025.

Silke Langenberg donne son accord pour que la brochure succincte du groupe de travail soit diffusée sur le site Internet du groupe de travail.

## 8. Information sur l'aide à l'Ukraine

Le président fournit une information à propos de l'aide à l'Ukraine. L'année dernière, tout le monde a été surpris par la guerre et son ampleur. Le débat s'engagea dans le cadre d'ICOMOS à propos de la

forme que pourrait prendre son aide. Dans un premier temps, il fut difficile d'établir le contact avec ICOMOS Ukraine, tant pour des problèmes de langue que techniques.

ICOMOS s'est partagée dans le but de garantir que l'aide parvienne à différents sites/régions. La Suisse a été attribuée à la route sud d'aide, en coopération avec l'Autriche. ICOMOS Suisse s'est associée à ICOM (notre organisation partenaire dans le domaine des musées) et s'est informé sur la manière dont un convoi d'aide venu de Suisse pouvait parvenir dans ces régions.

Par ailleurs, la Confédération créa un groupe d'intervention, qui tenta de coordonner divers transports d'aide. ICOMOS Suisse s'est également investie dans ce projet, en réunissant divers dispositifs, tels que bâche de protection contre les incendies, équipements d'imperméabilisation de fenêtres, films en plastique, matériaux d'isolation, perceuses, pompes à eau, dans le but de protéger les œuvres d'art dans les bâtiments où elles sont déposées. Tout cela eut lieu en accord avec les représentants locaux, dans le but de déterminer ce dont ils avaient le plus besoin.

Le financement a été assuré par l'OFC. Ce dernier a mis à disposition en 14 jours CHF 100'000.- afin d'acheter le matériel nécessaire et d'organiser le convoi.

Ce dernier a pris son départ début janvier en direction de Dulcea, en Roumanie, où un dépôt intermédiaire fut édifié en collaboration avec les autres organisations. Depuis Dulcea, le trajet se poursuit par étapes successives jusqu'à Odessa, où se situait le camp de base du matériel d'aide. À partir d'Odessa, le matériau était transféré par les musées, les autorités locales, les restaurateurs et les représentants d'ICOMOS jusqu'aux objets à protéger. Entre-temps, les dépôts intermédiaires ont été vidés et le matériel a été mis en œuvre ou transporté sur place. Par son engagement, ICOMOS Suisse espère qu'une partie des trésors culturels d'Ukraine a ainsi pu être sécurisée.

L'ICOMOS Paris a également contacté ICOMOS Suisse en vue du versement de CHF 15'000.-, dans le but de mettre à disposition de l'université de Lwiw du matériel informatique tels que scanner et imprimantes. Ce matériel permet de garantir que des documents visuels tels que photographies, plans et documents d'archives soient scannés et conservés dans un lieu protégé. ICOMOS Suisse a accepté de verser cette somme et le matériel informatique est entre-temps arrivé sur place.

L'aide à l'Ukraine est actuellement achevée de la part d'ICOMOS Suisse. Niklaus Ledergerber entend ici remercier l'OFC pour le soutien financier rapide, ICOM, et tout particulièrement Fabienne Aellen, pour l'organisation des transports, ainsi que Monica Bilfinger pour sa gestion des contacts internationaux. Tout s'est déroulé très rapidement, puisque le projet a pu être finalisé en deux mois. Pour des raisons de délais, le comité a pris certaines décisions sans procéder à une large consultation auprès de ses membres.

ICOMOS Suisse ignore encore comment les choses se poursuivront. Le comité est en revanche unanime à estimer que l'aide à l'Ukraine n'est pas arrivée à son terme. Actuellement, de nouvelles aides, comme celles réalisées dans l'urgence, ne sont plus possibles, dans la mesure où la distribution du matériel n'est plus assurée.

ICOMOS Suisse prendra contact avec l'OFC en vue d'obtenir d'autres soutiens financiers et consultera le DFAE (qui a promis 150 millions en vue de l'aide à la reconstruction), mais réserve par ailleurs des sommes supplémentaires destinées à la remise en état et la restauration de biens culturels ukrainiens. Au cours de l'année, ICOMOS Suisse poursuivra son information au cours de cette année, par le biais d'une lettre aux membres, ou au plus tard lors de notre prochaine assemblée statutaire au sujet de l'activité au niveau de l'aide à l'Ukraine. ICOMOS Suisse est ouverte à tout débat à ce propos et ne pourrait être que favorable à ce qu'un de nos membres s'annonce en vue d'assurer une aide active.

## 9. Présentation du rapport des réviseurs et approbation des comptes 2022

Le président demande au réviseur, Monsieur Peter Hegelbach de la hit Treuhand GmbH, de présenter le bilan annuel qui a été transmis aux membres avec les documents de l'assemblée générale (AG 2023 Documentation, pp. 20-21).

Peter Hegelbach se présente brièvement et commente les comptes de l'année 2022.

Compte des pertes et profits, recettes des contributions des membres de CHF 44'710.- (légèrement inférieures à celles de l'année dernière). En ce qui concerne les membres collectifs, les contributions ont légèrement augmenté à CHF 7'060.- (CHF 6'835.- l'année précédente).

Dans le cadre de contributions publiques, l'OFC a versé en 2022 trois contributions : CHF 30'000.- Aide financière à la publication du volume Monumenta V, CHF 35'000.- au titre de soutien financier général et CHF 100'000.- en faveur des mesures de conservation en Ukraine. Le montant destiné aux mesures de sauvegarde en Ukraine a encore été versé sur l'exercice 2022. Même si, durant l'année 2022, aucune dépense importante n'a eu lieu, ce montant a malgré tout été comptabilisé correctement dans l'exercice 2022. Le crédit destiné aux mesures de conservation en Ukraine se monta en 2022 à CHF 12'116.-, la somme restante de CHF 87'883.- étant versé dans un fonds qui a été utilisé en 2023.

Compte des pertes et profits: les dépenses salariales ont été réduites. En ce qui concerne les autres dépenses (frais administratif, etc.), ils ne s'écartent guère de ceux de l'année précédente. Le bénéfice net s'élève à CHF 28'172.30 (supérieur de CHF 7000.- à celui de l'année précédente).

Dans le bilan, les moyens liquides de cette année s'élèvent à CHF 278'693.- (y compris les contributions à l'aide à l'Ukraine). Dans la colonne des dettes apparaît, outre le capital propre/capital de l'association, apparaît en outre le fonds destiné à l'aide à l'Ukraine.

Peter Hegelbach précise à propos de son bilan annuel qu'il s'est rendu au secrétariat de Winterthour, en vue d'effectuer son travail de réviseur. Les pièces comptables et les factures ont été contrôlées et s'avèrent correctes. La révision a pu ainsi être promptement achevée. Peter Hegelbach recommande dès lors d'accepter les comptes annuels.

Les comptes 2022 sont acceptés à l'unanimité par l'assemblée générale.

## 10. Décharge du comité

Le comité obtient la décharge de l'assemblée générale sans abstention ou opposition.

Le président précise que la raison du bénéfice net relativement élevé de cette année découle du fait qu'ICOMOS Suisse intègre depuis quelques années les factures des groupes de travail dans les comptes généraux. Or, les contributions ne sont pas toujours dépensées au cours de la même année, mais au cours des années suivantes, de telle sorte que les bénéfices peuvent subir des oscillations importantes.

## 11. Présentation du budget 2023

Le président présente le budget 2023. Ce dernier a préalablement été accepté par le comité. Au niveau des produits et des dépenses, il est prévu une dépense supplémentaire de CHF 5'000.-, dans la mesure où ICOMOS Suisse ne bénéficiera plus de contributions importantes au profit des groupes de travail.

Dans le cadre de l'assemblée générale (AG 2023) à Sydney, il est prévu une augmentation de la contribution des membres de l'ICOMOS international. Il n'est pas encore clair quelle sera cette augmentation et si elle sera appliquée dès 2024 ou seulement en 2025. Cette augmentation est justifiée d'une part par l'augmentation des frais de secrétariat. D'autre part, l'ICOMOS international souhaite toucher des pays qui ne bénéficient pas des mêmes possibilités financières que la Suisse (réduction des contributions des membres de pays aux moyens financiers réduits).

Le président demande si quelqu'un souhaite soumettre des propositions à propos du budget. Personne ne s'annonce. Dès lors, l'assemblée prend note du budget.

## 12. Fixation de la cotisation des membres 2024

Le comité recommande de conserver la cotisation des membres pour les membres individuels à CHF 170.-, pour les professionnels émergents à CHF 85.- et pour les membres institutionnels à CHF 450.- Les membres votent à l'unanimité en faveur de la proposition du comité quant au maintien de la contribution des membres.

Le président informe que, l'année prochaine, la cotisation des membres devra vraisemblablement être légèrement adaptée, au cas où la cotisation internationale devait être augmentée.

## 13. Elections

### a. Sélection de l'organe de révision

Monsieur Peter Hegelbach (propriétaire de la hit Treuhand GmbH, Uster) est choisi à l'unanimité en tant qu'organe de révision.

## 14. Révision des statuts

*ICOMOS International a demandé aux pays qui la composent de réviser leurs statuts, lorsqu'ils ne mentionnent pas les points suivants :*

- *Prise en compte des biens culturels immatériels*
- *Professionnels émergents*
- *Fondements éthiques*

*Les ajouts suivants dans les statuts ont été décidés par le comité (les adjonctions sont marquées en gras). Les statuts ont été entérinés par l'ICOMOS International et par ailleurs contrôlés sur le plan juridique par l'avocat Dr. Schweizer. Le comité prévoit favorablement cette révision des statuts.*

*Ces derniers peuvent être consultés sur le site Internet d'ICOMOS Suisse.*

***NB. Les modifications et les commentaires sont repris de la version en allemand du procès-verbal, qui fait foi. Les statuts mis à jour sont publiés ici [icomos-statuts\\_20230505-FR-publ-II.pdf](#)***

## 2. Zweck und Tätigkeit

### Artikel 3 Grundlagen

... schutzwürdigen Bereiche **sowie deren immateriellen Aspekte** zu fördern.

### Artikel 4 Ziele von ICOMOS Suisse

...Erhaltung sowie **den immateriellen Aspekten** – gültigen Standards

## 3. Mitgliedschaft

### Artikel 5 Arten der Mitgliedschaft

Einzelmitglieder, mit eingeschlossen die Emerging Professionals (EP)

### Artikel 6 Definitionen

Fachleute gemäss Artikel 8 der Statuten des ICOMOS sowie zukünftige Fachleute (EP's), die Emerging professionals genannt werden (EP)

Ehrenmitglieder:

... schutzwürdigen Bereichen, **den Aspekten des immateriellen Kulturgutes** oder um ICOMOS Suisse

### Artikel 8 Verpflichtungen der Mitglieder (ganzer Artikel ist neu)

- Die Mitglieder von ICOMOS Suisse verpflichten sich den Principes éthiques / Ethical Principles von ICOMOS gemäss Artikel 6 des ICOMOS zu entsprechen und sie bezeugen dies mit ihrer Unterschrift.

- Die Mitglieder von ICOMOS Suisse anerkennen die Entscheide der Assemblée générale / General Assembly von ICOMOS.

## 4. Finanzen

### Artikel 11 Mitgliederbeiträge

... zahlen einen Jahreseitrag. **Die Mitglieder unter 30 Jahre bezahlen einen reduzierten Mitgliederbeitrag.** Die für den ICOMOS bestimmten Beiträge ... (besprochene Änderung an der MV: weglassen der ergänzenden Information in der Klammer)

## 5. Organe

### Artikel 13 Mitgliederversammlung

**Die Mitgliederversammlung kann auch virtuell durchgeführt werden.** (besprochene Änderung an der MV: virtuell wird ersetzt durch «auf elektronischem Weg»)

## Artikel 15 Vorstand

... Einzelmitgliedern von ICOMOS Suisse, **wobei mindestens ein Mitglied unter 30 Jahre sein muss.** (besprochene Änderung an der MV: die Formulierung aus der französischen Version wird übernommen)

### Schlussabstimmung:

Mit den drei Änderungen, welche in der MV beschlossen wurden, wird die Statutenrevision einstimmig genehmigt.

Les modifications ont été approuvées à l'unanimité par l'assemblée des membres.

## 15. Assemblée générale 2023 à Sydney

Le président fournit une information concernant l'assemblée générale qui aura lieu du 31 août au 9 septembre 2023. Les informations figurent sur le site Internet de l'ICOMOS. Le président souhaite qu'une délégation suisse y participe. ICOMOS Suisse prendra en charge une partie des coûts du voyage. Le délai d'inscription à prix réduit (early Bird) a duré jusqu'à fin mai.

Depuis cette année, il est enfin possible que les élections et les votes soient effectués de manière électronique. Jusqu'à ce jour, le règlement prévoyait qu'ICOMOS Suisse au bénéfice de 20 votes pouvait attribuer 5 voix à 4 personnes bénéficiant du droit de vote. Lors de la précédente réunion annuelle, il avait été décidé de limiter les voix à une par personne. Dès lors, ICOMOS Suisse doit faire appel à 20 personnes pour participer aux votes. Les membres qui souhaiteraient participer aux votes doivent s'annoncer auprès du comité par le formulaire ad hoc. Monica Bilfinger assure l'ensemble de la coordination dans ce domaine.

## 16. Objectifs annuels d'ICOMOS Suisse pour 2023

La thématique n'a pas été abordée.

## 17. Divers

Aucun sujet n'a été proposé.

## 18. Assemblée générale annuelle 2024

Le président informe l'assistance que la prochaine assemblée générale annuelle des membres aura lieu les 3 et 4 mai 2024 dans le canton d'Appenzell.

Le président remercie chaleureusement le comité d'organisation composé de Lucia Regazzoni, Rossana Cardani-Vergani et Albina Cereghetti pour l'excellente gestion de l'assemblée générale des membres. Le président remercie également les membres de la SUPSI pour le choix du lieu de réunion ainsi que le canton du Tessin qui a conçu un programme d'un grand intérêt.

Pour terminer, le président remercie l'ensemble des intervenants ainsi que les scrutateurs.

Suivent deux brèves interventions de Francesca Piqué en anglais et d'Andrea Valentini en français.

Winterthour, le 1<sup>er</sup> septembre 2023

Pour le protocole : Manuela Eberle, secrétariat d'ICOMOS Suisse

*Point 6 à l'ordre du jour*

### *Nouveaux membres et démissions 2023, état au 31.12.2023*

16 nouveaux membres, état en date du 1<sup>er</sup> janvier 2023:

Hansjörg Brem, Kerstin Camenisch, Setareh Ebrahimiabareghi, Francesca Gemnetti, Alexander Gempeler, Edy Quaglia, Klaudia Barthelme, Sebastian Geisseler, Roger Moos, Savvas Saloustris, Arndt Schafter, Sebastian Steiner, Claudia Thommen Andrea Valentini, Vanesse Vogler, Helen Wyss

1 nouveaux membre institut, en date du 1<sup>er</sup> janvier 2023:

Regula M. Graf-Keller (Fachstelle Denkmalpflege u. Archäologie Appenzell Innerrhoden)

13 démissions, en date du 31 décembre 2023:

Thomas Anklin, Elisabeth Crettaz-Stürzel, Luigi Gianola, Roberta Grignolo, Michael Hanak, Klaus Holzhausen, Si-Ahmed Khelfa, Dominique Magnin, Martin Peter Schindler, Alexis Valticos, Alexander von Kienlin, Marc Weizenegger, Christine Wilkening-Aumann

Nombre des membres, moins les

démissions en date du 3 mai 2024 : 280 membres (257 membres individuels, 16 membres institutionnels, 6 jeunes membres professionnels émergents)

*Point 7 à l'ordre du jour*

### *Rapports annuels du président, de la secrétaire générale, du secrétariat 2023*

Rapport annuel 2023 du président

Cette année est marquée par la tenue de la 21<sup>e</sup> assemblée générale du 31 août au 9 septembre 2023 à Sydney. Outre diverses résolutions qui englobent pratiquement tout le spectre des activités d'ICOMOS, l'accent a été mis sur les élections et, avant tout, sur le contact et l'échange d'expériences entre les membres des comités nationaux et les membres des comités scientifiques internationaux. De même, la participation de la population indigène au sein de l'organisation et du déroulement de cette assemblée générale s'est avérée nouvelle et impressionnante. J'ai pu dans ce cadre représenter notre comité national. Dans la mesure où nombre de manifestations avaient lieu en même temps, alors qu'un millier de participantes et de participants étaient annoncés, il ne nous fut pas possible de participer à des réunions et des colloques aussi intéressants soient-ils. J'ai néanmoins réussi à participer au domaine du patrimoine culturel et de la protection du patrimoine, ainsi qu'aux manifestations consacrées à un tourisme respectueux du développement durable. Outre de nombreuses impressions inoubliables, j'em-

mène en Suisse dans mes bagages maintes salutations et de nombreux compliments. Sont particulièrement appréciés les efforts consentis par la Suisse en faveur d'une culture du bâti élevée, soutenue par ICOMOS.

La problématique du développement durable constitua une thématique importante. Est visé par là naturellement l'organisation de manifestations internationales. Quoiqu'il n'est pas possible de nier que l'empreinte écologique de telles manifestations soit importante, on peut arguer du fait qu'il convient de ne pas sous-estimer à l'inverse l'utilité de contacts et de débats directs. Les organisateurs de l'assemblée générale de Sydney ont choisi une approche envisageable, en plantant pour tous les participantes et participants un arbre dans les diverses zones naturelles protégées d'Australie, en estimant la compensation des émissions moyennes de CO2 des participants à cette manifestation. Même ICOMOS Suisse ne souhaiterait pas renoncer totalement aux rencontres directes. Dès lors, le comité a décidé de planifier les réunions et les manifestations sur le plan de l'horaire et du choix des lieux de telle manière qu'ils soient facilement accessibles par les transports publics. Nous invitons les membres d'ICOMOS de prôner la même démarche.

En juin, en Estonie, ainsi que dans le cadre de trois séances en ligne, le groupe Europe s'est rencontré. D'une part, il s'agissait de prendre position au sujet de trois directives de l'EU et du Conseil de l'Europe, telles que le soutien financier de projets encouragés par l'EU ou les objectifs actuels dans le domaine des mesures énergétiques centrées sur les bâtiments. Naturellement, les conflits en Ukraine et à Gaza constituaient également une thématique largement abordée. Il apparaît dans ce cadre qu'ICOMOS, en tant qu'institution indépendante et politiquement neutre, est régulièrement contactée, même si une influence ou une aide directe dépasse nos capacités d'action. Dès lors, nous avons décidé au sein du comité de ne plus lancer nos propres initiatives, mais de rester en contact direct constant avec nos collègues du groupe Europe.

Sur le plan national, le comité s'est réuni dans le cadre de six séances, en partie également organisées en ligne. Le débat a notamment porté sur le renouvellement du secrétariat ainsi que sur les «remplacements générationnels» au sein du comité. Pour fin 2023, notre secrétariat actuel, la société MUSIVO de Winterthur, en raison d'une réorientation de ses activités, a dénoncé sa collaboration avec ICOMOS Suisse. Nous remercions avant tout chaleureusement Manuela Eberle pour sa direction du secrétariat durant une longue période. Parmi deux candidatures équivalentes, le comité a fait le choix d'Arndt Schafter. Nous le connaissons déjà en tant que secrétaire du groupe de travail d'ICOMOS en charge des hôtels historiques. Nous le remercions d'avoir repris cette tâche et nous réjouissons de notre collaboration future.

Lors de l'assemblée générale annuelle 2024, Rossana Cardani, Catherine Courtiau et moi-même quitterons le comité en raison de la limitation de la durée de mandat de trois fois trois années. La commission de recrutement constituée des membres du comité restants et de notre secrétaire générale a procédé à des recherches et propose à notre assemblée générale annuelle trois personnes d'une grande compétence. Je remercie dès lors Sabine Nemeč-Piguet, Cony Grünenfelder et Hansjörg Brem de se soumettre au vote et leur souhaite beaucoup de succès. Je remercie chaleureusement mes collègues sortantes pour leur grand engagement, parfois très chronophage, ainsi que pour la bonne collaboration au cours des neuf dernières années et leur souhaite le meilleur pour l'avenir.

Par ailleurs, dans le cadre du comité, également en lien avec la nouvelle occupation du secrétariat, nous avons mené des réflexions à propos de l'orientation future d'ICOMOS Suisse et conduit les premières discussions à ce sujet.

En tant que président, j'ai en outre eu le privilège de représenter ICOMOS Suisse dans le cadre de diverses assemblées générales annuelles d'organisations culturelles parentes ainsi qu'au débat portant sur le message culturel de la Confédération 2025-2028.

En ce qui concerne les activités aussi vastes que précieuses des groupes de travail, je vous renvoie aux divers rapports. Je me contenterai d'un exemple. En choisissant la thématique «Un futur pour quel passé», le groupe de travail ad hoc semble avoir touché un point névralgique de notre époque. Entre-temps, ce projet a pris des dimensions européennes et figure même à l'ordre du jour d'un sous-groupe du Conseil de l'Europe. En décembre, pour la 27<sup>e</sup> fois, a été décerné le prix de l'hôtel de l'année. Avec le Chasa Chalavaina à Mustair, la Kronenhalle à Zurich et la Spanische Weinhalle à Burgdorf, trois établissements vénérables ont reçu la plaque dorée avec la distinction ICOMOS de l'hôtel/restaurant historique/prix spécial. Par ailleurs, deux des groupes de travail ont connu un changement au niveau de leur pilotage. Dans le groupe de travail Hôtels historiques, René Koelliker et Kerstin Camenisch ont repris la présidence assumée par Moritz Flury-Rova, ce dernier ayant été nommé au poste de conservateur des monuments du canton de Saint-Gall. Dans le groupe de travail des jardins historiques, Brigitte Frei Heitz a soumis sa démission. Brigitte a profondément marqué la structuration et les activités de ce groupe de travail durant des années et investi un nombre impressionnant d'heures de travail. Au nom du comité, je souhaite la remercier de tout cœur. Ce groupe de travail a reçu en 2023 le prix Schultheiss des jardins, sans le moindre doute au titre de l'important travail fourni par Brigitte Frei-Heitz. Johannes Stoffel reprendra la présidence de ce groupe de travail.

Comme je l'ai déjà évoqué, il s'agit-là de mon dernier rapport annuel en tant que président d'ICOMOS. Il ne s'agit pas en l'occurrence de mon activité préférée, même si j'ai toujours éprouvé beaucoup de plaisir à détailler les activités du comité, des groupes de travail ou des relations internationales. Il me reste à remercier tout le monde, d'une part pour la confiance que vous m'avez accordée au cours des neuf dernières années. Je remercie également mes collègues du comité et tout particulièrement Monica Bilfinger qui, durant toutes ces années, m'a fait profiter de ses vastes connaissances et de sa ténacité. Au cours de ces années, j'ai pu bénéficier de nombreuses et intéressantes expériences, nouer des liens tant sur le plan national qu'international et découvrir des bâtiments et des lieux que je ne connaissais pas. Ce furent des années marquantes, même si je me réjouis de pouvoir abandonner les responsabilités qui y sont liées. Dès lors, je souhaite à ma/mon successeur et aux nouveaux membres du comité de disposer des mêmes impressions positives, tout en abordant nombre de nouvelles activités. Je souhaite terminer avec une citation de Dietrich Bonhoeffer : «Plus le souvenir est beau et empreint de plénitude, et plus la séparation est difficile. Mais la gratitude transforme le souvenir en un bonheur apaisé.»

#### *Rapport annuel 2023 du secrétariat général*

Le début de l'année 2023 a été marqué par notre aide à l'Ukraine. Notre camion, chargé de panneaux de protection et d'outillage, avait pris la route et nous étions sur le point de préparer le matériel destiné à l'université de Lviv, lorsque survint un doute quant à la poursuite du soutien accordé à l'Ukraine. Des voix s'étaient déjà fait entendre, exprimant une inquiétude à propos du passage d'une situation d'exception en Ukraine à un état permanent et prônant un retour progressif à la « normalité » – en quelque

sorte, l'aide financière d'urgence devait lentement s'interrompre. L'équipe de crise, annonça-t-on, devait poursuivre son activité sous une autre forme.

Lorsque la Turquie et la Syrie subirent, le 6 février 2023, un important séisme, la thématique de la guerre en Ukraine passa entièrement à l'arrière-plan. Même si, ultérieurement, il s'agissait uniquement d'une aide humanitaire dans les deux pays touchés par le séisme – ICOMOS ou d'autres organes de protection culturels n'étant pas partie prenante –, la situation de la guerre en Ukraine s'était de ce fait quelque peu relativisée. Zeynep Gül, vice-président d'ICOMOS et responsable de la gestion de la crise se consacra – d'une manière bien compréhensible – aux destructions touchant sa patrie turque. Quoi qu'il en soit, le transport financé par l'OFC parvint en Ukraine et nos panneaux permirent la protection d'un total de 62 monuments. De même, le matériel destiné à l'université de Lviv arriva à bon port et estimé à sa juste valeur.

Sur le plan international, il était prévu le 30 mai 2023 un débat, intitulé : Séismes attendus et inattendus.

Estonie, Tartu 18-22 juin 2023. Réunion du groupe Europe

La présidente du groupe Europe invita ses membres à la réunion annuelle organisée dans sa patrie, en Estonie. Aussi bien Nick Ledergerber, président d'ICOMOS Suisse, que moi-même participèrent à cette réunion. Le voyage débuta et s'acheva à Tallin avec, dans l'intervalle, un aller-retour par Tartu pour rejoindre le sud du pays. La réunion a déjà fait l'objet d'une information parue dans notre lettre aux membres. Rétrospectivement, nous avons été fortement marqués par l'allocution du ministre de la défense le premier jour de la réunion, décrivant les dangers liés au voisinage avec la Russie, d'une part, mais également en raison d'une projection dans le futur, liée aux bâtiments soviétiques surdimensionnés, à tous les problèmes matériels dont ils souffrent (réalisation globalement médiocre), abandonnés par l'occupant russe, préfigurant en quelque sorte le destin de l'Ukraine.

Assemblée générale de Sidney, du 31 août au 9 septembre 2023

En raison de contraintes relevant du développement durable, seul le président Niklaus Ledergerber s'est rendu en Australie en vue de participer à l'assemblée générale (voir rapport du président). En tant que secrétaire générale, j'ai été chargée de gérer les voix de la Suisse et de piloter les participantes et les participants dans le cadre des élections. Durant la période post-Covid, les votes furent effectués en ligne (également pour des raisons écologiques, d'une part, et de possibilité de participation élargie, d'autre part, à des membres éloignés ou ne disposant pas des moyens économiques adéquats). ICOMOS Suisse bénéficie de 20 voix qui, selon les statuts, peuvent être réparties entre 5 membres. Dans le cas d'un vote en ligne, cela signifie que 4 adresses électroniques doivent être cumulées sur un cinquième courriel. Il semble que cela pose de tels problèmes que, à partir de 2023, le cumul des voix n'est plus autorisé. Il aurait par conséquent fallu que 20 membres d'ICOMOS Suisse aient pu être trouvés et qui, pour chaque vote, soient prêts à donner leur voix en ligne. Malgré tous nos efforts, seuls 11 membres d'ICOMOS Suisse prêts à donner leur vote en ligne purent être recrutés. Chaque scrutin fit l'objet d'un commentaire détaillé de ma part ainsi que d'une recommandation au niveau de la prise de position. Chaque vote disposait d'un délai de 24 heures, de sorte que le dépôt du scrutin ne posait pas un problème insurmontable. Le vote portait également sur la composition de la direction de l'ICOMOS. L'actuelle prési-

dente Teresa Patricio (Belgique) fut réélue sans opposition. Le nouveau secrétaire général est Jurn Buisman (Hollande) et le nouveau trésorier est dorénavant Cyril von Panta (Autriche). Ainsi, l'administration de l'ICOMOS est à nouveau entièrement en Europe. Le bureau présente une nouvelle composition, l'un des points saillants étant que la Chine n'y est plus représentée. Pour d'autres informations, nous vous renvoyons au rapport du président et au site Internet de l'ICOMOS.

Le 7 octobre 2023 eut lieu l'attaque d'Israël par le Hamas. Quoique, dans un premier temps, cette attaque n'eut absolument rien à voir avec la destruction ou la sauvegarde de monuments, cet événement et la guerre qui en a résulté ont à nouveau fortement touché l'organisation de l'ICOMOS. Le ton monta dans les échanges en ligne et certains membres s'emportèrent et exprimèrent des arguments parfois fallacieux, de sorte que la présidente dut à plusieurs reprises proclamer clairement et fortement que l'ICOMOS était une organisation composée de spécialistes dans le domaine de la conservation de monuments. L'important aspect éthique est édicté par la Convention internationale des droits de l'homme, raison pour laquelle l'ICOMOS condamne toute action de guerre, mais l'ICOMOS n'est pas une organisation humanitaire. ICOMOS Suisse adhère pleinement à cette attitude et n'intervient dès lors pas dans le conflit du Moyen-Orient.

## Ukraine

L'équipe de crise Suisse-Ukraine s'est dissoute au cours de la seconde moitié de l'année 2023. De temps à autre, ses représentantes se rencontrent encore. De manière constante, en tant que représentante d'ICOMOS Suisse, je participe aux réunions en ligne avec les musées d'Ukraine, organisées par le professeur Killian Heck. Deux projets se sont cristallisés sur cette base. D'une part, le responsable de la conservation du patrimoine de la ville d'Odessa a pris contact en vue d'une aide en faveur des bâtiments sinistrés, principalement en ce qui concerne les fenêtres détruites. La situation s'est cependant aggravée, dans la mesure où il n'est plus possible de trouver d'interlocuteurs à Odessa. Vraisemblablement, cela est dû au fait que tous les hommes ont été recrutés par l'armée. Le deuxième projet concerne la conservation de peintures murales dans les synagogues ukrainiennes. Dans ce domaine, il existe encore des interlocuteurs et des réunions ont toujours lieu. La guerre fait dorénavant partie du quotidien, les aides financières suisses ont été supprimées et l'OFC a déclaré vouloir établir une planification en vue de déterminer l'assistance en faveur de biens culturels Ukrainiens...

L'année dernière se résume parfaitement à l'aide de ces deux photographies parvenues d'Ukraine.

Ce monument a été emballé à l'aide de nos panneaux ; puis il y eut une attaque de missiles le 29 décembre, qui a gravement endommagé cette protection...

Fig. 2: © TaskForce Ukraine



Monica Bilfinger, secrétaire générale, ICOMOS Suisse, 18 mars 2024

Programme 2024 :

- La réunion du groupe Europe a lieu du 10 au 12 juin 2024 à Visby, Suède.
- Une « Petite assemblée générale » (sans élections) à Ouro Preto, Brésil, du 13 au 15 novembre 2024.

*Rapport annuel 2023 du secrétariat*

*Membres*

Le nombre des membres a légèrement augmenté par rapport à l'année précédente. On compte 17 nouveaux membres pour 13 démissions.

Au cours de l'exercice écoulé, nous avons bénéficié d'un soutien généreux de la part de l'Office fédéral de la culture. Grâce à ces apports, le versement dans les délais des cotisations des membres 2023 et la discipline appliquée au niveau des dépenses, cet exercice présente cette année encore un bilan positif.

*Point 8 à l'ordre du jour*

*Rapports annuels des groupes de travail 2023*

Groupe de travail en charge de la sauvegarde des parcs et jardins historiques, rapport 2023 / Offre en matière de formation permanente «Jardins historiques – sauvegarde et entretien»

Bienne, le 16 juin 2023, en coopération avec sanu future learning ag

La pression croissante exercée sur l'espace urbain par les besoins en terrains menace l'existence de nombreux jardins historiques, tout particulièrement lorsque leur qualité n'est pas reconnue à sa juste valeur. Tout cela se traduit par des interventions regrettables, un entretien inadéquat et conduit, dans les cas extrêmes, à leur disparition pure et simple.

Dans le cadre d'un cours pratique d'une journée organisé à Bienne, les participants ont appris à identifier ce qu'est un parc ou un jardin digne de protection, bénéficiant d'un aperçu en matière de droit et d'organisation de la sauvegarde des parcs et jardins, d'aspects soigneusement sélectionnés de leur histoire, ainsi que de la résolution de problèmes pratiques. Dans le cadre d'une visite de Bienne et d'objets figurant sur la liste ICOMOS, les participants ont eu un débat sur le traitement adéquat de jardins et d'installations historiques fondé sur des cas pratiques soigneusement sélectionnés.

*Prix des jardins Schulthess*

Le 19 août 2023, le prix Schulthess des jardins décerné par Patrimoine suisse fut attribué au groupe de travail des jardins historiques d'ICOMOS Suisse. Ce dernier participa étroitement à l'organisation de cette manifestation et à la mise sur pied du parcours des visites. Par ce prix, Patrimoine suisse exprime

sa reconnaissance pour l'engagement durable mené par le groupe de travail.



Fig. 3: Remise du Prix Schulthess des jardins à Thoune le 19 août 2023 © Patrimoine suisse

La crainte permanente de la disparition de jardins et d'installations historiques conduisit en 1992 à la création du groupe de travail des Parcs et jardins historiques d'ICOMOS Suisse. Dans le cadre de son activité constante, plus de 200 bénévoles relevèrent systématiquement quelque 30'000 espaces libres et verts dans l'ensemble des villes et des villages de Suisse. Avec l'achèvement de l'inventaire succinct en 2014, l'Office fédéral de la culture et ICOMOS créèrent un fil conducteur indiquant de quelle manière les parcs et les jardins historiques peuvent être abordés de manière adéquate dans le cadre de la planification et de la densification. L'important travail fourni de manière bénévole fut mis à disposition du public à titre gracieux dans le cadre d'une bases de données informatisée. Le groupe de travail des parcs et jardins historiques s'engage à une large diffusion de la liste des objets de qualité, à la formation de spécialistes, gère un centre de renseignement et lance des publications.

#### Activité de conseil

Les demandes de listes d'objets ainsi que le besoin d'un conseil professionnel en cas de procédures en cours sont toujours plus nombreux et impliquent une mise à jour permanente de ces listes d'objets à protéger.

11 décembre 2023

Johannes Stoffler, président du groupe de travail ICOMOS des parcs et jardins historiques.

Adresse de contact: ICOMOS-groupe de travail « Sauvegarde des parcs et jardins historiques », c/o Ignaz Sieber, Bockhornstr.1, 8047 Zurich, Courriel: [jardins@icomos.ch](mailto:jardins@icomos.ch)

### *Groupe de travail Hôtels et restaurants historiques*

Le groupe de travail Hôtels et restaurants historiques a tenu trois séances au cours de l'année 2023. Une première séance, au printemps à Zurich et une seconde, en automne à Berne. Une troisième séance s'est déroulée online en novembre. En plus des rencontres avec tous les membres du groupe de travail, de nombreuses micro-séances ont eu lieu entre le secrétariat et la co-présidence.

**La première séance** a eu lieu dans les locaux de Suisse Tourisme à Zurich le 17 mars. Tous les membres du groupe de travail étaient présents. M. Patrick Hasler-Olbrych a été remplacé cette année par Iris Wettstein. Lors de cette séance, les divers établissements, au nombre de treize, ayant envoyé une candidature ont été analysés. Sept établissements ont été retenus. Il s'agit de l'Hôtel Linde à Heiden, de la Chasa Chalavaina à Müstair, de la Spanische Weinhalle à Burgdorf, du Gasthaus Schwyzer Stubli à Schwyz, de la Kronenhalle à Zurich, du Beau-Rivage à Genève et du Grand Hôtel du Cervin à Saint-Luc. Ces établissements ont été visités pendant l'été 2023 par les divers membres du groupe de travail, formé pour l'occasion de deux ou trois personnes. Après leur visite, ces derniers ont rédigé un rapport en tenant compte des aspects architecturaux, historiques, gastronomiques et touristiques.

**La deuxième séance** s'est déroulée le 1<sup>er</sup> septembre à Berne dans les locaux d'Hotelleriesuisse. Lors de cette séance, les divers candidats ont été présentés aux membres du groupe de travail. Après de nombreux débats, les deux gagnants pour recevoir le Prix de l'hôtel et du restaurant historique ont été nommés. Il s'agit pour l'Hôtel historique 2024 de la Chasa Chalavaina à Müstair et pour le Restaurant historique 2024 de la Kronenhalle à Zurich. De plus, il a été décidé de décerner un Prix spécial à la Spanische Weinhalle de Berthoud.

**La remise des prix** s'est déroulée le 13 novembre dans les locaux de la Kronenhalle à Zurich. Pour des raisons d'organisation, il a été décidé de ne faire qu'une seule manifestation dans un lieu central. M. Mark von Weissenfluh a modéré la remise des prix et nous avons eu le plaisir de recevoir M. Martin Nydegger, directeur de Suisse Tourisme et M. Niklaus Ledergerber, Président d'ICOMOS Suisse pour le mot de bienvenue et un discours.

**Une troisième séance** s'est tenue en ligne le 23 novembre pour thématiser la remise du prix et planifier les appels à candidature pour le prix 2025 et les séances qui se tiendront en 2024.

### La communication

Au cours de l'année 2023, le travail effectué par le groupe de travail a été présenté par le co-président René Koelliker aux membres de Swiss historic hotels le 28 mars lors de leur rencontre semestrielle. Le 24 novembre, la co-présidente Kerstin Camenisch et le secrétaire du groupe de travail Arndt Schafter ont participé à la séance de travail d'ICOMOS Suisse à Winterthur.

### Les membres du groupe de travail

En raison de la limitation de la durée des mandats, certains membres ont quitté le jury. Franz Graf, membre, a été remplacé par Martine Jaquet et Moritz Flury-Rova, président, a été remplacé par une co-présidence composée de Kerstin Camenisch et René Koelliker.

Le groupe de travail tient à remercier Franz Graf et Moritz Flury-Rova pour leur important travail effectué lors de leur mandat et souhaite la bienvenue à Martine Jaquet et à la co-présidence.

Le groupe de travail est composé fin 2023 des membres suivants :

Camenisch, Kerstin, ICOMOS Suisse, co-présidente

Koelliker, René, ICOMOS Suisse, co-président

Cereghetti, Albina, ICOMOS Suisse

Furrer, Benno, ICOMOS Suisse

Hasler-Olbrych, Patrick, GastroSuisse

Jaquet, Martine, Historienne de l'architecture

Just, Marcel, publicitaire

Grünig, Annika, Suisse Tourisme

Rohner Kamerzin, Maria, Architecte

Van den Berg, Vinzenz, hotelleriesuisse

Steinmann, Regula, Patrimoine suisse

Von Weissenfluh, Mark, expert hôtelier

Schafter Arndt, secrétariat du groupe de travail

Rapport d'activités rédigé par René Koelliker, Tüscherz-Alfermée en janvier 2024



Fig. 4. Chasa Chalavaina ©Ulrich Veith

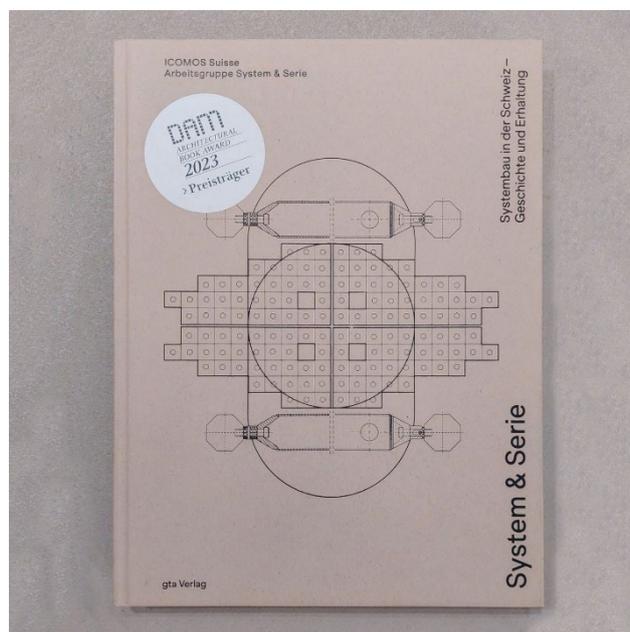


Fig. 5. Kronenhalle ©Regula Steinmann, Schweizer Heimatschutz

*Groupe de travail Système & Série*

### **Le livre «System & Series» remporte le DAM Architectural Book Award 2023**

Le livre, issu des travaux de recherche du groupe de travail «System & Serie. Systembau in der Schweiz - Geschichte und Erhaltung» (gta Verlag), a été récompensé par le DAM Architectural Book Award 2023 le mercredi 18 octobre 2023. La cérémonie de remise des prix a eu lieu au Musée allemand de l'architecture à l'occasion de la Foire du livre de Francfort. Selon le rapport du jury, le contenu et la conception du livre reflètent la diversité et la complexité de la construction de systèmes d'une manière extrêmement réussie. Il convient de souligner l'importance de l'ouvrage pour la préservation des bâtiments techniques et des usines datant de l'après-guerre. Des publications telles que «System & Serie» contribuent à la connaissance et donc, en fin de compte, à la préservation de ces bâtiments, souvent négligés, comme importantes composantes de notre patrimoine architectural qui ne devrait pas être sous-estimé.



Un compte-rendu du livre a été publié ici:

[https://www.baunetz.de/meldungen/Meldungen-Systembau\\_in\\_der\\_Schweiz\\_8443146.html](https://www.baunetz.de/meldungen/Meldungen-Systembau_in_der_Schweiz_8443146.html)

#### *Membres actuels du groupe de travail / direction*

André Barthel, Dipl.-Ing., MAS ETH

(Kantonale Denkmalpflege Zürich)

Andreas Galmarini, Dipl.-Ing., Dr. Sc. ETH SIA

(WaltGalmarini AG)

Lucia Gratz, Dipl.-Ing. Arch. MAS ETH SIA

(ETH Zürich)

Silke Langenberg, Prof. Dr.

(ETH Zürich)

Hansruedi Meier

(Meier Planungsdienste Sàrl)

Sarah M. Schlachetzki, Dr. phil.

(Universität Bern)

Tino Schlinzig, Dr. phil.

(ETH Zürich)

Raphael Sollberger, MA Art History / Cultural Heritage

(Kantonale Denkmalpflege Zürich,  
Berner Heimatschutz)

Thomas Stahl, Dipl.-Ing., M. Sc.

(Institut für angewandte Bauphysik AG)

Karim Ghazi Wakili, Dr.

(Institut für angewandte Bauphysik AG)

Direction:

Silke Langenberg, Prof. Dr. (ETH Zürich)

Tino Schlinzig, Dr. phil. (ETH Zürich)

### *Groupe de travail A Future for whose Past / Année de la protection du patrimoine 2025*

Le groupe de travail «Année de la protection du patrimoine 2025» d'ICOMOS Suisse a été fondé officiellement en date du 1<sup>er</sup> janvier 2023, suite à la décision prise dans le cadre de l'assemblée générale 2022. En 2022, la chaire de conservation du patrimoine bâti et des monuments historiques a soumis une demande préparée par Regine Hess de la part du groupe de travail auprès de l'Office fédéral de la culture en vue du soutien financier du projet programmé « Un futur pour quel passé ? L'héritage de minorités, de groupes marginaux et de populations ne bénéficiant d'aucun soutien ». Le projet se réfère directement au plan du contenu à l'Année Européenne du Patrimoine Architectural 1975 qui, à l'époque, se présentait sous le titre « Un avenir pour notre passé ». Au vu des conséquences du changement climatique, des migrations et des déplacements de la population, le groupe de travail aborde la question de ce qu'implique la notion de passé par rapport à « nos » 50 années plus tard. La demande de soutien a été jugée positivement par l'Office fédéral de la culture.

Durant l'année écoulée, le groupe de travail, qui s'est élargi en décembre 2023 à 14 membres actifs, a débuté ses travaux. Outre la coordination des diverses activités sur le plan suisse à l'occasion du jubilé des cinquante ans en 2025 de l'Année Européenne du Patrimoine Architectural, en coordination avec l'Office fédéral de la culture, il se consacrera prioritairement à un travail de recherche sur le contenu du projet.

Dans un premier temps, au cours de la première moitié de l'année, fut élaboré un réseau avec les représentantes et les représentants des diverses institutions touchées directement par les questions abordées et/ou pratiquant d'ores et déjà des recherches dans ce domaine. Dans ce contexte a été créé un comité consultatif civil destiné à conseiller le groupe de travail et à le soutenir sur le plan du contenu. En outre, un conseil consultatif scientifique a été convoqué. Grâce à l'envoi d'une brochure destinée à présenter le projet, fournissant les informations principales sur les contenus et les questionnements, quelque 30 musées et institutions – principalement en Suisse, mais également en Allemagne et en Autriche – ont été gagnés en faveur du projet, ayant manifesté leur intérêt de participer à la recherche au cours de l'année du jubilé 2025 par des expositions, des débats et autres manifestations. Regine Hess était la responsable du projet à la chaire de conservation du patrimoine bâti et des monuments historiques et dans ce rôle, elle dirigeait les activités décrites. Sur le plan international, le contact avec le Conseil de l'Europe a été établi par Monica Bilfinger, secrétaire générale d'ICOMOS Suisse et en charge des relations internationales. Elle a dès lors été invitée, conjointement avec Regine Hess, à présenter le projet le 17 novembre 2023 à Strasbourg, où la thématique a été accueillie avec beaucoup d'intérêt. Auparavant, le projet avait déjà été présenté lors de la rencontre d'ICOMOS Europe.

Le travail de recherche initié à l'EPF Zurich a dans un premier temps subdivisé les questionnements sur le contenu du projet en cinq sujets de travail qui devront être analysés plus en détail au cours de l'année 2024 : 1. Valeurs immatérielles dans les objets matériels / « Intangible Values in tangible Objects » ; 2. Collectivités et divers cultures bâties / « Communities and diverse Building Cultures » ; 3. Monuments ratés / « Missed Monuments » ; 4. Élargissement du discours sur la sauvegarde du patrimoine / « Discourse Expansion of Monument Preservation » ; 5. Travail de médiation / « Awareness and Attraction ». Les contenus seront approfondis par les membres du groupe de travail, les experts scientifiques et le comité consultatif civile, les musées et les institutions participant au projet, ainsi que dans le cadre des divers séminaires.

Actuellement, une demande est en cours de préparation en vue de la tenue d'une conférence scientifique dans le cadre du Congressi Stefano Franscini de l'EPFZ, qui devrait être organisé en 2025 en collaboration avec l'EPF Lausanne. Par ailleurs, une publication accompagnant les diverses manifestations est prévue en 2025. Actuellement, des négociations sont en cours avec divers éditeurs suisses.

Silke Langenberg (responsable du groupe de travail)

Membres du groupe de travail (composition le 8 décembre 2023) par ordre alphabétique

Lucia Bernini, architecte EPFZ, Zurich

Monica Bilfinger, secrétaire générale et responsable des relations internationales, ICOMOS Suisse

Dr. Rune Frandsen, chaire de conservation du patrimoine bâti et des monument historiques, EPF Zurich

Francesca Gemnetti, avocate, ancienne présidente de la commission suisse de l'UNESCO

Dr. Regine Hess, chaire de conservation du patrimoine bâti et des monument historiques, EPF Zurich

Maria Kouvarichaire de conservation du patrimoine bâti et des monument historiques, EPF Zurich

Gerold Kunz, ICOMOS Suisse, groupe de travail des Hôtels historiques de Suisse, ancien responsable du service de la sauvegarde du patrimoine du canton de Nidwald, Ebikon

Prof. Dr. Silke Langenberg, chaire de conservation du patrimoine bâti et des monument historiques, EPF Zurich

Niklaus Ledergerber, président d'ICOMOS Suisse

Manuel Medina, architecte ETSAS, Lucerne

Dr. Remo Reginald, président de la section de Suisse centrale de patrimoine suisse HIS

Lukas Rühl, maître menuisier et restaurateur de travaux d'ébénisterie, Zurich

Dr. Sebastian Steiner, responsable du centre d'information national en faveur de la sauvegarde des biens culturels Nike

Helen Wyss, architecte EPFZ, Zurich

Partenaires

EPF Zurich, EPF Lausanne, Université de Berne, ICOMOS Allemagne, ICOMOS Autriche, Coursus d'études supérieures Identité et patrimoine, TU Berlin/Université du Bauhaus de Weimar, TU Vienne Bundesdenkmalamt Österreich, Universität Köln, Vereinigung der Denkmalfachämter in den Ländern, VDL Deutschland, Konferenz der Schweizer Denkmalpflegerinnen und Denkmalpfleger, KSD

Informations complémentaires sur le groupe de travail :

<https://www.icomos.ch/workinggroup/a-future-whose-past/>

<https://www.langenberg.arch.ethz.ch/intro/a-future-for-whose-past/>

## *Emerging Professionals EP*

Les professionnels émergents d'ICOMOS Suisse ne forment toujours qu'un groupe restreint dans la mesure où certains d'entre eux ont dépassé la limite d'âge de 30 ans fixée par les statuts. L'objectif d'ICOMOS Suisse demeure dans le recrutement d'autres membres PE et l'échange entre les générations intervenant sur le patrimoine. N'hésitez pas en tant que « marraine ou parrain » à inviter des jeunes ou débutants dans le métier à devenir membres d'ICOMOS. Par ailleurs, les PE versent une cotisation annuelle de CHF 85.– au lieu de CHF 170.–. Toutes suggestions visant à encourager les échanges entre les diverses générations intervenant sur le patrimoine suisse seront accueillies favorablement dans notre association. Pour cela, nous vous prions de prendre contact avec Lucia Regazzoni (regazzoni@icomos.ch).

En résumé, ICOMOS international célèbre le 18 avril 2024 la Journée internationale du monument dont le thème est cette année : catastrophes et conflits à travers le prisme de la Charte de Venise. En effet, l'ICOMOS célèbre le 60<sup>e</sup> anniversaire de la Charte de Venise en 2024. Le groupe de travail des professionnels émergents GTPE organisera à cette occasion diverses manifestations en ligne visant à réfléchir sur le passé ainsi que sur notre héritage partagé émanant de cette Charte. Cela permettra aussi de méditer aux futurs besoins concrets liés à la pratique du patrimoine. Les webinars passés et futurs du GTPE peuvent être consultés à tout moment via les liens ci-dessous. Des informations et liens complémentaires concernant les réunions en ligne seront transmis ultérieurement par courriel.

Facebook : Icomos Suisse / GTPE : Link

Instagram : @Icomos\_Eps

LinkedIn : Icomos-Emerging-Professionals

Nous vous signalons enfin un important avantage réservé aux membres PE : en vue de la participation à l'assemblée générale de l'ICOMOS 2024 au Brésil (du 10 au 17 novembre 2024), les membres PE bénéficieront de diverses réductions !

Lucia Regazzoni et Jasmin Christ

Point 9 à l'ordre du jour  
Bilan au 31.12.2023 (en CHF)

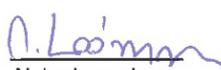
ICOMOS Suisse, Bern

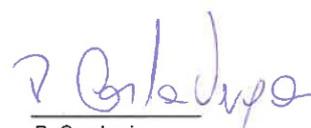
## Bilanz per 31. Dezember 2023

	aktuelle Jahr CHF	Vorjahr CHF
<b>AKTIVEN</b>		
<b>Umlaufvermögen</b>		
Flüssige Mittel (Bankguthaben)	300'643.53	278'693.38
Transferkonto	-170.00	-170.00
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	6'000.00	10'388.00
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (AG)	0.00	3'000.00
Aktive Rechnungsabgrenzungen	590.95	3'002.40
<b>Total Umlaufvermögen</b>	<b>307'064.48</b>	<b>294'913.78</b>
<b>Anlagevermögen</b>	0.00	0.00
<b>Total Aktiven</b>	<b>307'064.48</b>	<b>294'913.78</b>
<b>PASSIVEN</b>		
<b>Kurzfr. Fremdkapital</b>		
Verbindlichkeiten aus Lief. und Leistungen	10'791.10	10'614.90
Verbindlichkeiten aus Lief. und Leistungen Arbeitsgruppen	95'198.29	5'578.20
Passive Rechnungsabgrenzungen	53'210.00	68'034.00
kfr. Rückstellungen	0.00	0.00
<b>Total Kurzfr. Fremdkapital</b>	<b>159'199.39</b>	<b>84'227.10</b>
<b>Langfristige Rückstellungen und Fonds</b>		
Fonds Ukraine-Erhaltungsmassnahmen	425.62	87'883.75
<b>Total Langfristige Rückstellungen und Fonds</b>	<b>425.62</b>	<b>87'883.75</b>
<b>Eigenkapital</b>		
Vereinskapital	122'802.93	94'630.63
Reingewinn	24'636.54	28'172.30
<b>Total Eigenkapital</b>	<b>147'439.47</b>	<b>122'802.93</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>307'064.48</b>	<b>294'913.78</b>

Bern, 19. Februar 2024

ICOMOS Suisse

  
N. Ledergerber  
Präsident

  
R. Cardani  
Finanzvorstand

## Compte des résultats 2023 (en CHF)

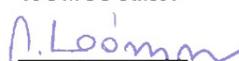
ICOMOS Suisse, Bern

### Erfolgsrechnung vom 1. Januar bis 31. Dezember 2023

	aktuelle Jahr CHF	Vorjahr CHF
Einzelmitglieder / EP	43'265.00	44'710.00
Kollektivmitglieder	7'200.00	7'060.00
Beiträge öffentliche Partner	2) 35'000.00	165'000.00
Beiträge private Partner	0.00	200.00
Beiträge ICOMOS International	0.00	3'063.00
Jahrestagung	1'585.00	2'173.00
Erträge Arbeitsgruppen	3) 117'527.00	30'429.00
Andere Eträge	75.00	25.00
Erlösminderungen	0.00	-850.00
<b>Betriebsertrag</b>	<b>204'652.00</b>	<b>251'810.00</b>
Material-, Waren und Dienstleist.aufwand Arbeitsgruppen	0.00	0.00
Aufwand Arbeitsgruppen	95'442.49	8'375.10
Aufwand Ukraine Erhaltungsmassnahmen	0.00	12'116.25
Speisung Ukraine-Fonds	0.00	87'883.75
<b>Total Direkter Aufwand (Material und Dienstleistungen)</b>	<b>95'442.49</b>	<b>108'375.10</b>
<b>Bruttogewinn</b>	<b>109'209.51</b>	<b>143'434.90</b>
Löhne	2'931.00	7'201.40
Honorare von Dritten	14'931.00	15'717.70
Sozialversicherungsaufwand	71.25	810.45
<b>Total Personalaufwand</b>	<b>17'933.25</b>	<b>23'729.55</b>
<b>Betriebserfolg I</b>	<b>91'276.26</b>	<b>119'705.35</b>
Sekretariat / Administration	35'691.70	36'556.05
Versand / Porti	1'368.35	1'290.10
Mitgliederbeiträge / Abonnemente	450.00	620.00
Beiträge ICOMOS International	15'312.55	16'860.25
Jahrestagung	4'594.75	9'603.25
Internet / EDV	2'359.85	2'720.05
Übriger Aufwand	3'580.02	4'090.40
Werbung / Pressearbeit	0.00	19'493.30
Vorstand Spesen / Klausuren	2'969.85	146.70
Kontakte / Reisen	0.00	0.00
Bankspesen	127.70	140.95
<b>Total übr. Betriebsaufwand</b>	<b>66'454.77</b>	<b>91'521.05</b>
<b>Betriebserfolg II</b>	<b>24'821.49</b>	<b>28'184.30</b>
Kursverlust	184.95	12.00
<b>Total Finanzerfolg und Abschreibungen</b>	<b>184.95</b>	<b>12.00</b>
<b>Reinerfolg</b>	<b>24'636.54</b>	<b>28'172.30</b>

Bern, 19. Februar 2024

ICOMOS Suisse

  
N. Ledergerber  
Präsident

  
R. Cardani  
Finanzvorstand

## Point 14 à l'ordre du jour

### Élections

a) Vote de confirmation des membres du comité

Albina Cereghetti  
Jasmin Christ  
Lucia Reggazoni  
Dieter Schnell

b) Élection de la présidence

Proposition de vote: Sabine Nemeč-Piguet, Genève

### Curriculum vitae

- 1978 master en architecture de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne – EPFL
- Architecte au Service des monuments et des sites du Canton de Genève, elle en a été directrice de 2002 à 2008.
- Jusqu'en 2019, elle a occupé le poste de Conservatrice cantonale des monuments et directrice générale de l'Office du patrimoine et des sites du canton de Genève (Monuments et Sites, Inventaire, Archéologie).
- En 2017, elle a été membre fondateur de la Fondation Clarté, suite à l'inscription de l'œuvre de Le Corbusier sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.
- Elle est membre du comité scientifique de la Maîtrise d'études avancées - MAS « Protection du patrimoine et muséologie », des universités de Genève, Vaud et Fribourg
- De 1999 à 2011, elle a été membre de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage.
- De 2012 à 2023, elle a été membre et vice-présidente de la Commission fédérale des monuments historiques
- Depuis 2020, elle est active au sein d'Europa Nostra, comme membre du Conseil, membre du jury des Europa Nostra Awards et présidente du jury de la catégorie « Recherche » en 2022 et 2023.



c) Vote complémentaire pour le choix des membres du comité

Proposition de vote: Cony Grünenfelder, Luzern

Curriculum vitae:

- 1984, formation de dessinatrice archit. d'intérieur
- 1993, diplôme d'architecte HES, technicum de Suisse centrale à Lucerne
- Jusqu'en 2007, activité d'architecte, bureau Iwan Bühler et en tant qu'indépendante
- 2003-2007 Master en conservation et transformation du bâti à la Haute école d'architecture, de construction et du bois HSB, Burgdorf
- Jusqu'en 2010, responsable du service de conservation du patrimoine et de la protection des biens culturels de la ville de Lucerne
- Depuis 2010, conservatrice du canton de Lucerne
- 2023/24, présidente de la conférence suisse des conservatrices et des conservateurs des monuments CSCM
- Membre de patrimoine suisse et d'ICOMOS Suisse
- Nombreuses publications et contributions à des revues et des livres



Proposition de vote: Hansjörg Brem, Frauenfeld

Curriculum vitae:

- 1987 Licence de l'Université de Zurich (archéologie, histoire médiévale, proto et préhistoire)
- 1989-1990 Membre de l'Istituto Svizzero di Roma, séjour d'une année à Rome
- 1993/1997 Promotion à l'Université de Zurich, Dr. Phil.
- 1997/1998 Formation de plongeur, arch. sous-marine
- 2000 HSG St. Gall, Executive Seminar, en gestion administrative
- 1996, Service d'archéologie du canton de Thurgovie, adjoint
- depuis 2008 Responsable du service, archéologue cantonal, canton de Thurgovie, Département de l'enseignement et de la culture, service d'archéologie et expert du l'OFC, culture du bâti
- Priorités scientifiques: histoire de la recherche, sondage des bâtiments, archéologie des provinces romaines, histoire économique et histoire monétaire
- 1996-2008 Direction de projet, introduction et développement de l'application informatique SPATZ (en commun avec le canton de Zurich, puis Liechtenstein, Zoug, Grisons)
- 2012 Poste d'enseignant à l'Université de Zurich, séminaire historique
- 2012 Membre correspondant de l'institut d'archéologie allemand
- 2016 - 2024 Membre du conseil de l'Université de Constance, vice-président et membre de la commission du personnel)



d) Élection de l'organe de révision : Peter Hegelbach, hit Treuhand GmbH, Uster



Fig. 6: Hauptgasse Appenzell ©ICOMOS Suisse



Fig. 7: l'auberge de montagne Aescher©ICOMOS Suisse

## Plan de situation Appenzell

Il est recommandé de se déplacer en transports publics



L'hôtel de ville (Rathaus) est situé à env. 5 mn. de la gare d'Appenzell et d'accès pédestre facile.

Liaisons ferroviaires le 3.5.2024, Arr. Appenzell: 14:00

Dép. Genève: 09:15 / Dép. Berne : 11:02 / Dép. Zurich: 12:09

Dép. Lucerne: 11:09 / Dép. Lugano: 09:02 / Dép. St-Gall: 13:26

Arrivée en voiture:

A 5-10 min. à pied, parkings payants longue durée à disposition:

Zielparkplatz / Brauereiplatz / Ecole/Schulhaus Gringel / Halle des sports/Sporthalle Wühre

Les autres places de parking sont en général limitées à 1,5 heures.

Points de rencontre importants: ○

54: Hôtel de ville/Rathaus, Hauptgasse 6 (assemblée générale annuelle)

37: Couvent/Kloster Maria der Engel, Poststrasse 7 (visite vendredi, apéritif, repas du soir)

67: Place de l'église/Kirchplatz Hauptgasse 2 (visite guidée le samedi)

61: Gare/Bahnhof Appenzell, Poststrasse 1